Documento elaborado en el marco del proyecto de investigación PID2019-104659GB-I00 *Percepción de la diversidad lingüística en materiales de enseñanza del español, publicados en Cataluña en el siglo xix,* financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación (MCI), Agencia Estatal de Investigación (AEI).

p. 1079-1080

## 3788

**Fonoll, Odon**: *Guía del lenguaje* / ó / síntesis de gramática. / Colección de homónimos, sinónimos, / galicismos, refranes y frases figuradas / de la lengua castellana, con otras / latinas que se usan comúnmente. / Recogida y ordenada / por / D. —. / Director de la Escuela Normal de Barcelona. / Barcelona. / Juan Bastinos é hijo, editores. / Boquería, 47, San Honorato 3, Baños Nuevos 1. / 1872.- 15 cm, 61 + [1] p. (Dors de la portada: Imprenta de Jaime Jepús....) \*CArdiaca.

**C** P. 5-17: «Homónimos de diferencia ortogràfica»; 18-34: «Alguns sinónimos de la lengua castellana»; 35-47: «Galicismos mas comunes»; 49-52: «Frases y modismos figurados»; 53-58: «Refranes»; 59-61: «Frases latinas usadas en español con su equivalencia ó traduccion al espailol». Vg. ft. 3100.

**D** Palau 93141-42 dóna per a 1872 i 1874 el títol de 1885; per a 1872 dóna 60 p.; altres detalls divergents per a 1885.

## E

- 1874 2ª ed. *Guia del lenguaje* / ó / síntesis de la gramàtica. / Coleccion de homónimos, sinónimos, galicismos, / refranes y frases figuradas de la lengua castellana, con otras / latinas que se usan comunmente. / Recogida y ordenada / por / D. —, / Director de la Escuela Normal de Barcelona. / 2a edicion. / Barcelona. / J. Bastinos é hijo, editores. / Boqueria 47, San Honorato 3, Baños nuevos [*sic*] 1. / 1874.- 17,5 cm, 64 p. (Dors portada: Imprenta de Jaime Jepús...) \*CArdiaca.
- 1885 3ª ed. *Guía / del / lenguaje castellano /* Colección de homónimos, sinónimos, / galicismos, refranes y frases figuradas de la lengua castellana, / con otras latinas y extranjeras que se usan comunmente, / y su pronunciacion [*sic*] equivalente en nuestra lengua / recogida y ordenada / por / D. Odón Fonoll / Director de la Escuela Normal de Barcelona. / edición, corregida, aumentada y adicionada / por / D. Antonio Anguiz / Barcelona / Libreria Juan y Antonio Bastinos, editores / Boquería 47, S. Honorato 3 Ronda de S. Antonio 53 / 1885.- 17,5 cm, 168 p. + 1 f. (índex) + VI p. (publicitat). (Dors portada: Imprenta de Jaime Jepús...) \*BArús, CArdiaca.
- 1891 4ª ed. *Guía / del / lenguaje castellano /* Colección de homónimos, sinónimos, / galicismos, refranes y frases figuradas de la lengua castellana, / con otras latinas y extranjeras que se usan comunmente, / y su pronunciación equivalente en nuestra lengua / recogida y ordenada / por / D. Odón Fonoll / Director de la Escuela Normal de Barcelona. / edición, corregida, aumentada y adicionada / por / D. Antonio Anguiz / Barcelona / Libreria de Antonio Bastinos, Editor / Calle de Pelayo, número 52 y 54 / 1891.- 17,5 cm, 166 p. + 1 f. (índex). \*BArús, CArdiaca.

1907 [Títol de 1885] B., 8°, 166 p. + 1 f. (P 93144).

1925 7ª ed. *Guía / del / lenguaje castellano /* Colección de Homónimos, Sinónimos / Galicismos, Refranes y frases figuradas de la Lengua Castellana con otras latinas y extranjeras que se usan comunmente / y su pronunciación equivalente en nuestra lengua / recogida y ordenada / por / Don Odón Fonoll / Director de la Escuela Normal de Barcelona / edición, corregida, aumentada y adicionada por D. Antonio Anguiz / Barcelona / Imprenta Elzeviriana y Librería Camí, S. A. / Calle Joaquín Costa (antes Poniente), n° 64 / 1925.- 17 cm, 126 + [1] p. \*A.

Documento elaborado en el marco del proyecto de investigación PID2019-104659GB-I00 *Percepción de la diversidad lingüística en materiales de enseñanza del español, publicados en Cataluña en el siglo XIX,* financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación (MCI), Agencia Estatal de Investigación (AEI).

T Cast.: enseny. Cast.: barbar. Cast.: modismes. Llatí: modismes.

Marcet, Pere; Solà, Joan (1998): *Història de la lingüística catalana 1775-1900. Repertori crític.* Volum I. Vic: Eumo Editorial, Universitat de Girona, Universitat de Vic.